

Vacunas contra la COVID-19. Guía para el moderador de discusiones en grupos de enfoque (FGD)

Las discusiones en grupos de enfoque (*focus group discussion*, FGD) son una manera eficaz de recopilar de las comunidades información valiosa sobre las vacunas contra la COVID-19. Las FGD pueden informar sobre los esfuerzos de la comunidad en materia de educación e introducción de vacunas. Esta guía está destinada a los departamentos de salud, las organizaciones comunitarias y otros organismos interesados en llevar adelante FGD. Consulte la guía sobre toma de notas y la plantilla adjuntas como orientación adicional.

El Centro Nacional de Recursos para Refugiados, Inmigrantes y Migrantes (*National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants*, NRC-RIM) agradece al doctor Ashli Owen-Smith de la Universidad Estatal de Georgia por su colaboración para preparar las preguntas que contiene esta guía.

Materiales y personas necesarias:

- Plataforma de videollamada
- Dispositivo o plataforma para grabar el audio de las discusiones de los grupos de enfoque
- Moderador
- Intérprete (si el moderador no habla el idioma de destino)
- Persona designada para tomar notas

Propósito

Se pedirá a los entrevistados que den la perspectiva de los miembros de la comunidad que representan basándose en el conocimiento, las actitudes y las prácticas. En ningún informe ni publicación se dará información que identifique a las personas. Objetivos de esta actividad:



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC-RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

- Reunir información sobre el conocimiento, las percepciones y las creencias de los participantes y sus comunidades respecto de las vacunas contra la COVID-19;
- reunir información sobre factores relativos a indecisiones y aceptación de la vacuna contra la COVID-19 en estas comunidades —incluidos sus mitos y barreras—; e
- identificar las fuentes y los canales eficaces y adecuados en los que estas comunidades confían y que prefieren para informarse.

Las conclusiones se pueden usar para informar sobre la creación y divulgación de mensajes sobre la vacuna, así como para identificar los vacíos que es necesario abordar y las áreas de oportunidad para aprovechar. Según la organización, los resultados de los grupos de enfoque también pueden publicarse o usarse para difusión externa.

Tamaño y características de la muestra

Cada grupo de enfoque tendrá 5 participantes. Los grupos se dividirán por idioma y sexo. Cuando sea pertinente según las consideraciones culturales, también se los podrá separar por edad. Por ejemplo, puede haber grupos separados de la siguiente manera: 1) mujeres jóvenes que hablan el mismo idioma; 2) hombres jóvenes que hablan el mismo idioma; 3) mujeres más grandes que hablan el mismo idioma; 4) hombres más grandes que hablan el mismo idioma. O quizás las oficinas quieran que sus grupos de enfoque incluyan un subgrupo específico de la comunidad porque consideran que su participación es importante, por ejemplo, ancianos, trabajadores esenciales, personas de una formación religiosa determinada. Cuando las sesiones de grupos de enfoque incluyen subgrupos específicos, no es necesario separarlas por sexo o edad, salvo que las oficinas lo consideren apropiado y verosímil. Lo ideal es que a los reclutados les interese participar en múltiples discusiones de grupos de enfoque a lo largo del tiempo.

Protección de la información del participante

El personal está obligado a proteger la información confidencial y privada. Información confidencial y privada es toda información personal y de carácter discreto, relacionada con los participantes del grupo de enfoque. Esto incluye toda información que sirva para identificar a una persona. La información que permite identificar a una persona es aquella que se puede usar, sola o combinada con otros datos, para distinguir o detectar la identidad de alguien. Por ejemplo, el nombre completo de un participante, el nombre y teléfono de un participante, el nombre y fecha de llegada de un participante, etc. Los



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

siguientes son pasos para proteger la información de los participantes: 1) Esté siempre atento a proteger los datos confidenciales y sensibles; 2) nunca comparta ni discuta información sensible de los participantes con personas no autorizadas a ver esta información; 3) nunca discuta la información sensible de los participantes en público ni en un espacio abierto en los que puedan oírlo otras personas; 4) jamás desatienda ni deje abiertos la pantalla ni los documentos que contengan datos confidenciales de los participantes; 5) elimine los documentos y archivos almacenados en su computadora o en otros dispositivos cuando se le pida que lo haga; 6) no deje impresiones de datos sensibles: asegúrese de que estén físicamente resguardados (por ejemplo, en un cajón, un armario o en un escritorio bajo llave). Lo cierto es que debería abstenerse de imprimir datos sensibles en general. Si debe imprimir información, triture las impresiones cuando termine la tarea; 7) informe los incidentes de privacidad apenas ocurran.

Conducción de discusiones en grupos de enfoque

Es esencial que los participantes sientan que se los escucha con empatía. De manera similar, si un participante se disgusta o se frustra durante la llamada, el moderador lo tranquilizará o le preguntará si quiere abandonar la discusión del grupo de enfoque. Además, al comienzo de la discusión de grupos de enfoque, es necesario recibir el consentimiento informado verbal de los participantes. El consentimiento informado es el “permiso otorgado conociendo los riesgos y beneficios posibles de la participación”. El consentimiento informado garantiza que los participantes tienen la información que necesitan para decidir participar o no participar en discusiones de grupos de enfoque. Para obtener el consentimiento informado verbal, el moderador deberá leerles el guion a todos los participantes cuando comience la discusión de grupos de enfoque. Si todos aceptan participar en la discusión de grupos de enfoque, el moderador responderá “sí” a las preguntas del consentimiento informado que siguen. Si una persona no acepta participar, agrádeczale por el tiempo dedicado y pídale que abandone la llamada. Una vez que abandone la llamada, marque “sí” a las preguntas del consentimiento informado y continúe con la discusión de grupos de enfoque. Si una persona acepta participar en el comienzo de la discusión de grupos de enfoque, pero decide dejar de participar durante el proceso, el moderador le agradecerá por el tiempo dedicado; luego, le preguntará si acepta que la oficina use las respuestas que ha dado hasta ese momento. Si acepta, agrádeczale su tiempo y continúe con la discusión de grupos de enfoque cuando haya abandonado la llamada. Si no acepta, asegúrese de escribir el nombre de la persona (no su apellido) en la casilla “Notas” a continuación y anote que abandonó la discusión antes y que no quiere que



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

se usen sus respuestas. Además, recuerde que el número ingresado en la fila “Cantidad de participantes” de la tabla que sigue no incluye a aquellas personas que no aceptaron participar en la discusión de grupos de enfoque al inicio de la sesión, ni a quienes decidieron retirarse de la discusión de grupos de enfoque durante el proceso sin permitir que se usen sus respuestas antes de retirarse.

Respuesta a las preguntas sobre la vacuna

Durante la discusión de grupos de enfoque, es posible que algunos participantes tengan preguntas sobre la vacuna contra la COVID-19. Estas preguntas no deben responderse durante la discusión. Cuando la discusión de grupos de enfoque termina, y el encargado de tomar notas detiene la grabación del audio, alguien puede permanecer en línea para responder las preguntas de los participantes. El moderador les pedirá a los participantes que esperen hasta entonces para hacer sus preguntas. Tenga en cuenta que el tiempo asignado para responder las preguntas de los participantes se sumará a la hora y 15 minutos (o a las 2 horas y 30 minutos si interviene un intérprete) asignada a la discusión de grupos de enfoque.

Número del grupo de enfoque:			
Cantidad de participantes:			
Población del grupo de enfoque (idioma, sexo, otro)			
Oficina:			
Fecha de la actividad:	Día:	Mes:	Año: __
_	_	_	_
Hora de inicio:		Hora de finalización:	
Nombre y correo electrónico del moderador:			



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

Nombre y correo electrónico de la persona designada para tomar notas:

Nombre y correo electrónico del intérprete:

Notas:

Guion

Introducción (10 minutos)

Moderador [*LEER*]:

Gracias por tomarse el tiempo para reunirse con nosotros hoy. Yo soy _____. Hoy seré el encargado de hacerles las preguntas y dirigir al grupo. Él/ella es _____ y tomará notas sobre lo que discutamos hoy para no omitir ninguna de sus impresiones. [Si interviene un intérprete:] Él/ella es _____ y será nuestro/a intérprete hoy. La tarea del intérprete es interpretar todo lo que hablemos. Si usted no quiere que yo sepa algo, no se lo diga al intérprete. Haga una pausa después de cada oración para que el intérprete me diga exactamente lo que usted acaba de expresar. El intérprete no agregará, cambiará ni omitirá nada de lo que digamos. Si no entiende algo, dígaselo al intérprete para que repita lo que acabo de decir. _____ brindará soporte tecnológico durante nuestra llamada de hoy y le ayudará si tiene alguna dificultad técnica.

Hoy estamos hablando con usted porque nos gustaría entender cómo se siente su comunidad respecto de las vacunas contra la COVID-19, a qué información accedió usted y qué información le gustaría recibir en el futuro. Al hablar de “comunidad”, nos referimos a sus amigos, familiares y otras personas que usted sepa que hablan su mismo idioma y que también pertenezcan a [diga el nombre de la comunidad]. Le haremos todas las preguntas



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

y luego, habrá una discusión en la que esperamos que todos participen. No hay respuestas correctas o incorrectas. Lo que usted nos cuente será importante para asegurarnos de que usted, sus amigos, familiares y otras personas de su comunidad reciban la información que necesitan sobre la vacuna contra la COVID-19. Esta discusión durará aproximadamente _____ [una hora y 15 minutos sin intérprete, y dos horas y media con intérprete].

Esta discusión es voluntaria, es decir, que usted responde las preguntas porque desea hacerlo, no porque esté obligado. Si prefiere no responder una pregunta, está bien. También puede abandonar la discusión en cualquier momento. Esto no perjudicará los servicios que usted recibe de nosotros.

Podemos compartir con el público en general los datos totales o la información general que conozcamos para que otras personas aprendan algo de esta discusión. Aquí se puede incluir la difusión externa de los resultados. Si usted acepta participar en esta discusión, usaremos su información demográfica en nuestro análisis y en los informes, incluidos su sexo, edad, país de origen, etnia, idioma y tiempo de permanencia en los Estados Unidos. Esto nos servirá para identificar tendencias y diferencias en las respuestas. En ningún informe ni publicación se darán nombres ni información que identifique a las personas.

También le pedimos a cada participante que respete la privacidad de lo que dicen los demás para que todos podamos hablar con franqueza y honestidad. Además, queremos que usted pregunte o nos cuente si no entiende algo, o si algo que dijimos le genera inquietud de alguna manera.

Estamos grabando esta discusión para poder tomar notas y no omitir nada de lo que se dijo. Además, una empresa de traducciones transcribirá la grabación después de la sesión. No compartiremos la grabación con nadie ajeno a la empresa de traducciones o a nuestro equipo, y se la borrará luego de que quien toma notas confirme que sus anotaciones están correctas y que la empresa de traducciones las transcribió. Sin embargo, conservaremos la transcripción de la grabación y las notas que tome la persona asignada. Además, nuestros traductores traducirán las notas y transcripciones al inglés. En las transcripciones y notas no se incluirá ninguna información que permita identificarlo. Las notas y transcripciones se compartirán con los traductores y con nuestro equipo.

Tendré mi cámara encendida durante la discusión y lo invito a que usted apague o encienda la suya, según lo prefiera. ¡Muchas gracias por estar aquí y por su disposición para participar! Sus opiniones e ideas son muy útiles para combatir la pandemia.



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

Antes de empezar, ¿se siente cómodo con la idea de participar en esta discusión y responder mis preguntas? ¿Tiene alguna pregunta antes de empezar?

Quisiera volver a destacar tres puntos importantes.

- No compartiremos su nombre ni información que permita identificarlo en ningún informe.
- Su participación en esta entrevista es voluntaria.
- En cualquier momento, puede dejar de responder las preguntas. Esto no perjudicará los servicios que usted recibe de nosotros.

¿Entiende y acepta continuar?

Se obtuvo el consentimiento informado de los participantes: Sí No

Para los participantes menores de 18 años, el consentimiento informado se obtuvo del padre/cuidador: Sí No N/C

Preguntas de la discusión de los grupos de enfoque (1 hora)

En primer lugar, quisiera dedicar dos minutos para conocernos. Cuéntenos su nombre y su comida favorita. Por ejemplo, yo soy _____. Mi comida favorita es _____. [Invite a los participantes a compartir.]

Ahora comenzaremos a grabar (asegúrese de que el encargado de tomar notas comience a grabar).

Quisiera preguntarle qué piensa de su comunidad (amigos, familiares y otras personas que usted sepa que hablan su mismo idioma y que también pertenecen a [diga el nombre de la comunidad]).

1. En general, ¿cómo se sienten usted y los miembros de su comunidad respecto de la vacuna contra la COVID-19? (15 minutos)
 - a. Pregunta: Cuando esté disponible, ¿cree que los miembros de su comunidad se vacunarán? ¿Por qué o por qué no?



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

- b. Pregunta: ¿Qué beneficios encuentran usted o su comunidad en vacunarse contra la COVID-19?
 - c. Pregunta: ¿Qué desventajas ven usted o su comunidad en vacunarse contra la COVID-19?
 - d. Pregunta: ¿Su comunidad la considera segura?
2. ¿Qué información recibieron usted y las personas de su comunidad sobre la vacuna contra la COVID-19? (15 minutos)
- a. Pregunta: ¿Qué tipo de historias ha conocido sobre la vacuna contra la COVID?
 - b. Pregunta: ¿Es *halal*? (adapte a las otras comunidades).
 - c. Pregunta: ¿Qué contiene y cómo funciona?
 - d. Pregunta: ¿Qué entiende usted sobre los efectos secundarios?
 - e. Pregunta: ¿Cuándo puede vacunarse? ¿Tiene idea de cómo se le proporcionará?
 - f. Pregunta: ¿Qué sucede después de recibir la vacuna? ¿Debe seguir usando mascarilla o respetar el distanciamiento?
3. ¿Qué les impediría a usted y a los miembros de su comunidad vacunarse? (10 minutos)
- a. Pregunta: ¿Cuáles son sus inquietudes y las de su comunidad respecto de la vacuna?
 - b. Pregunta: ¿Qué barreras podrían impedirle vacunarse? (por ejemplo, acceso, cuidado de hijos, transporte, etc.)
4. A aquellas personas de su comunidad que tienen dudas sobre la vacuna, ¿qué los animaría a vacunarse? (10 minutos)
- a. Pregunta: ¿Qué haría que [su comunidad] se sintiera segura respecto de recibir una vacuna contra la COVID?
 - b. Pregunta: ¿Qué información desearía tener su comunidad sobre la vacuna?
5. Para comunicar información sobre las vacunas contra la COVID-19 a su comunidad, ¿qué método recomendaría? (10 minutos)
- a. Pregunta: ¿Quién sería la persona indicada para compartir información sobre la vacuna o para enseñar sobre una vacuna contra la COVID? ¿Un proveedor de atención médica, familiares, amigos, líderes religiosos?
 - b. Pregunta: ¿Cuáles son las mejores formas de comunicarse con los miembros de su comunidad (por ejemplo, en persona, por WhatsApp, Facebook, correo electrónico, correo postal, teléfono o mensaje de texto, YouTube)?
 - c. Pregunta: ¿Dónde obtienen usted y los miembros de su comunidad información sobre las vacunas contra la COVID-19?
 - d. Pregunta: ¿Su comunidad prefiere que la información sea verbal o escrita?



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.

Guion de cierre (5 minutos)

Aquí terminan las preguntas. Nuevamente, gracias por participar en la discusión de hoy. Sabemos que su tiempo y sus ideas son valiosos y nos gustaría darle una tarjeta de regalo de _____ como agradecimiento. Esta tarjeta de regalo le llegará por correo electrónico o mensaje de texto, y yo me comunicaré con usted la semana próxima para confirmar que tenemos sus datos correctos. Si tiene alguna pregunta después de esta discusión, puede comunicarse conmigo al _____. Gracias.



The International Rescue Committee helps people whose lives and livelihoods are shattered by conflict and disaster to survive, recover and regain control of their future.

The National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC- RIM) is funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention to support state and local health departments working with RIM communities. Learn more at nrcrim.umn.edu. Last update: 12/22/2021.